



biosfera
ACORES

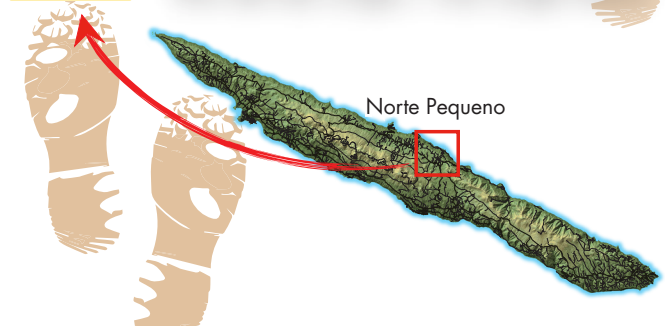


PRC
06
SJO

Percurso Pedestre / Walking Trail

Norte Pequeno

Ilha de São Jorge / São Jorge island



Duração / Duration: **03h00**
 Extensão / Length: **10,8 km**

Fácil / Easy (Green circle)
 Médio / Medium (Yellow circle)
 Difícil / Hard (Red circle)

Caminho certo / Right way (Yellow and red bar)
 Caminho errado / Wrong way (Crossed yellow and red bar)
 Vire à direita / Turn right (Yellow and red bar with right turn arrow)
 Vire à esquerda / Turn left (Yellow and red bar with left turn arrow)



Bicicletas / Bicycles
 Motorizados / Motorized
 Equestres / Equestrian
 Queda de Pedras / Falling Rocks
 Pedestrianistas / Walkers
 Equipamento / Equipment
 Ondulado / Wavy trail

Parque Natural de São Jorge
 São Jorge Natural Park

O percurso atravessa zonas protegidas. É responsabilidade de todos nós contribuirmos para a sua proteção, bem como assegurar a sua biodiversidade através da conservação destes habitats naturais.
 The trail goes through protected areas. It's our responsibility to contribute to its protection, as well as to assure its biodiversity through the conservation of these natural habitats.

Esta rota circular com 10,8 km de extensão na costa Norte da ilha, permite visitar as Fajãs do Mero, Penedia e Pontas.

This circular route with 10,8 km length on the North coast of the island, allow us to visit the Fajãs do Mero, Penedia and Pontas.

Este percurso tem início nas imediações da Junta de Freguesia do Norte Pequeno e daqui segue pelo interior da localidade em direção ao mar. Seguindo as marcas irá encontrar um caminho de terra à esquerda, por onde deverá seguir. Neste caminho de acesso a terrenos agrícolas existem Urzes (*Erica azorica*) (foto 1) e também uma zona de captação de água para consumo doméstico.

*This trail begins in the outskirts of the Parish Council of Norte Pequeno and from here continues inside the village towards the sea. Following the marks, you will find a dirt road on your left, where you should follow. In this road accessing agricultural fields, there are Azorean Heather (*Erica azorica*) (photo 1) and also an area of water collection for local consumption.*

Na parte com maior inclinação o trilho serpenteia ao longo da falésia por entre a vegetação composta maioritariamente por Urze, Faia-da-terra (*Morella faya*), Incenso (*Pittosporum undulatum*) e Conteira (*Hedychium gardnerianum*) (foto 2). É também possível observar Inhames (*Colocasia esculenta*), Vimeiros (*Salix fragilis*) e Espadana (*Phormium tenax*), que forneciam matéria-prima para a construção de utensílios para uso da população no quotidiano.

*At the higher inclination part, the trail loops along the cliff among vegetation with Azorean Heather, Fayatree (*Morella faya*), Australian Cheesewood (*Pittosporum undulatum*) and Yellow Ginger Lilly (*Hedychium gardnerianum*) (photo2). It is also possible to see Yams (*Colocasia esculenta*), Willow tree (*Salix fragilis*) and New Zealand Flax (*Phormium tenax*) that provided raw material to the construction of tools for the population to use on the daily routine.*

Junto à orla costeira, a Fajã do Mero é o primeiro local habitado com que nos deparamos (foto 3). Depois de visitar este lugar, siga pelo caminho principal até à Fajã da Penedia. Chegando ao centro, existe um desvio à esquerda para a Ermida de Santa Filomena, recentemente reconstruída. De volta ao caminho principal, o percurso continua para Este, até encontrar uma bifurcação.

Near the shore, Fajã do Mero is the first inhabit place that we see (photo 3). After visiting this place, follow the main road until Fajã da Penedia. Arriving to the center, there is a detour on your left to the Chapel of Santa Filomena, recently rebuilt. Back to the main road, the trail continues East, until you reach a fork.

Opste pela esquerda para aceder à Fajã das Pontas (foto 4), onde deverá descer até um pequeno porto de pesca, rodeado de algumas casas e uma zona costeira muito convidativa a um banho nas águas do Atlântico.

Choose left to access Fajã das Pontas (photo 4), where you should go down as far as a small fishing harbor, surrounded by some houses and a shoreline very appealing for a bath in the Atlantic waters.

Aproveite para descansar e retorne pelo mesmo caminho até encontrar a bifurcação, onde deverá seguir à esquerda pelo caminho da Penedia que sobe para o Norte Pequeno. Siga a sinalética até chegar ao local onde iniciou o percurso.

Profit to rest and return by the same road until the fork, where you go left by the Penedia road that goes up towards Norte Pequeno. Follow the marks until you reach the place where the trail began.

CONTATOS DE EMERGÊNCIA EMERGENCY CONTACTS



(00 351) 295 460 110



(00 351) 295 416 365



(00 351) 296 308 625

Número Nacional de Emergência
Emergency Call Number **112**

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.



Parque Natural de São Jorge
São Jorge Natural Park



Paisagem Protegida
Protected Landscape



Alojamento Turístico
Accommodation



Zona Balnear
Bathing Area



Ermida
Hermitage



Fontanário
Fountain



Ponto de interesse
Point of interest

Direção Regional do Turismo
Tourism Board

Tel: +351 292 200 500
e-mail: acoresturismo@azores.gov.pt

Posto de Turismo de São Jorge
São Jorge Tourism Office

Tel: +351 295 412 440
e-mail: pt.sjo@azores.gov.pt



VISITAZORES.COM

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Faial
Pico
Graciosa
Terceira
São Miguel
Santa Maria

São Jorge

PRC
06
SJO

Norte Pequeno

10,8 km - 03h00



Médio
Medium



CERTIFICADO
AZORES
PELA NATUREZA

ACORES
2020

GOVERNO DOS AÇORES

PORTUGAL
2020

UNIÃO EUROPEIA
FUNDO EUROPEU DE
DESENVOLVIMENTO REGIONAL